

As if
才怪，没影的事儿

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目，我是佳莹。

Roy

And hello, I'm Roy. I've just applied to be the new head of department. My main policy will be that everybody will be able to sing karaoke in the office, and there will be donkeys that deliver drinks to people! I think the senior management will think that's a great idea and agree to all of my changes.

Jiaying

You think management would accept that much chaos which would damage productivity? As if!

Roy

As if what? You want an example? I don't understand!

Jiaying

不是的。单独使用搭配“as if”，可以表示“才怪，不是这样”或者“没影的事儿”。这是一个非正式的表达。

Roy

So you think they won't accept my idea? That's ridiculous. In fact, the senior management has agreed to hold a meeting in ten minutes. I think I'll be head of department by the end of the day.

Jiaying

As if! No one will agree to that idea! We can talk about your meeting after these examples.

Examples

You think her second novel was better than her first? As if!

She thinks she could win the award for best short film. As if! It's rubbish!

As if! I will never become president of the company!

Jiaying

这里是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我们正在介绍搭配“as if”在口语中的含义和用法。我们可以用“as if”来表达不相信某件事情是真的，或觉得这件事情不可能发生，就像我们汉语里说的“才怪，没影的事儿”。So, how did your meeting go?

Roy

Well, I arrived on the floor, but I think they'd given me the wrong floor number. Instead, the eighth floor is where all the rubbish in the building goes to get sorted. It's strange because that's also the place I've been told to send some of my other best ideas.

Jiaying

Maybe they were trying to tell you something by sending your work to the eighth floor where the rubbish goes!

Roy

As if! My ideas are great, and I'm sure it's just a matter of time before I get promoted.

Jiaying

Well, actually, they've offered me the position. They liked the idea that by making people work four-day weeks, productivity would go up!

Roy

As if!

Jiaying

Sorry, Roy, but it's true! Look!

Roy

I can't believe it! So that means you're my boss now? Now I can send all my great ideas to you!

Jiaying

I think you should just send them straight to the eighth floor. Bye!

Roy
Bye...